

YUkon 6-5446

Lionel Morissette

Votre agent d'assurance  
pour Buckingham, Angers  
jusqu'à Montpellier

THE PRUDENTIAL INSURANCE  
COMPANY OF AMERICA  
a mutual life insurance company

# Le Bulletin de BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANÇAIS PUBLIÉ ET IMPRIMÉ A BUCKINGHAM  
**Sers le bien, le vrai et le beau**

ABONNEZ-VOUS  
aujourd'hui même  
à u

BULLETIN de Buckingham

VOL. 3 - No 5

BUCKINGHAM, jeudi, 25 Août 1960

Abonnement : \$2.00 par année



M. le Curé était présent. — Nous apercevons sur cette photo les autres invités d'honneurs: de droit à gauche: Mgr. le curé P.E. Brunet, Madame et Monsieur Réginald Cameron, maire de la ville de Buckingham, M. et Mme Léo Giroux, Madame et Monsieur Lucien Houle, M. Gaston Lanthier, M. et Mme Oscar Danis, et Madame et Monsieur René Raby.

## M. Gaston Clermont de Thurso, sera candidat dans Labelle

Election le 24 octobre prochain.

Forte délégation auprès de M. Clermont.

Nous apprenons de sources officielles que Monsieur Gaston Clermont de Thurso, se présentera à la convention qui aura lieu du début de septembre à Papineauville, en vue des élections qui doivent avoir lieu le 24 octobre prochain dans le comté de Labelle.

Monsieur Clermont est présentement gérant administrateur de Thurso Lumber & Planning Mills Co. Ltd., à Thurso, poste qu'il occupe depuis de très nombreuses années, et avant ce détenir ces fonctions Monsieur Clermont était gérant de la succursale de Thurso de la Banque Royal du Canada.

Monsieur Clermont est reconnu pour son dévouement inlassable au sein des groupements sociaux, religieux, paroissiaux et politique.

En 1953, Monsieur Clermont avait posé un geste en présentant un bulletin de présentation à la convention qui se tenait également à Papineauville, mais il n'avait pas remporté les honneurs de cette convention ayant été défait par le Docteur Gustave Roy, de Mont-Laurier, qui fut ensuite élu député du comté de Labelle à ces élections, faisant subir la défaite à M. Henri Courtemanche, qui avait été député pendant les 4 années précédentes.

Les élections du 24 octobre sont nécessités par la suite de la

nomination de Me Henri Courtemanche, comme sénateur le 20 janvier dernier.

Le premier ministre John Diefenbaker, a cependant attendu jusqu'aux limites accordées par la loi pour tenir cette élection, et maintenant l'élection devaient être annoncées.

Les libéraux du comté de Labelle, sont optimistes, au sujet de cette élection prochaine, en raison d'un courant qui s'est créé par l'élection de M. Jean Lesage au Québec. De plus le comté de Labelle a eut pendant de très nombreuses années un représentant libéral, soit par Me Maurice Lalonde, qui a été député pendant au-delà de 15 ans, lorsqu'il démissionna après avoir été nommé juge de la Cour Supérieure.



LES MONITRICES 1960 — Elles sont fières que la saison soit terminée, mais elles regrettent quitter leurs jeunes protégés: Suzanne Labbé, Céline Brière, Madeleine Goulet, Lise Goulet, Monique Raby, Marie-Paule Renaud, Adèle Lemieux, Agnès Charette, Louise Mallette, Françoise Rainville, Carmen Tremblay.

## Lettre Ouverte.

B'ham, 22 août 1960.  
Monsieur l'éditeur du Bulletin de Buckingham.

Monsieur,

Dans l'édition de votre journal du 11 août, dans votre chronique municipale, votre compte-rendu sur "les billets de circulation" à mon point de vu portait à équivoque.

Comme président du comité de police, j'aimerais mettre les choses au point, ce que j'ai réellement dit à ce sujet c'est que certains échevins allaient faire pression sur le chef de police pour faire annuler des billets de circulation, et que c'était une pratique qui devait cesser immédiatement. C'est alors que l'échevin Mongeon m'a demandé si je le visais. Je lui ai répondu que ceux à qui le chapeau faisait de le mettre. Le chapeau devait lui faire puisqu'il m'a répondu: "Je verrai le chef de police quand ça me plaira".

Ce que j'avais à l'idée c'est que quelques temps auparavant la police avait arrêté un homme qui était sous l'influence de la boisson au volant de son auto, sur une plainte d'un contribuable. Le lendemain, le type en question est allé offrir une somme d'argent au chef de police pour faire retirer la plainte, le chef le mis à la porte.

5 heures de l'après midi le même type est venu me faire le

(Suite page 12)



Le moniteur en chef entouré de ses aides de camp: M. Rodrigue Langevin, est entouré ici des cinq moniteurs qui formaient l'équipe masculine, sur les terrains des garçons, de g. à d.: Gendron, Gillespie, Boucher, Boileau et Matte.



LES INVITES D'HONNEUR — De g. à droite: M. Rodolphe Dampousse, président 1960 de l'OTJ; M. l'abbé Laurent Frappier, Me François Beauparlant et Madame Beauparlant, Madame et Monsieur Arthur Latour, M. Adonai Boileau, M. Lemieux, M. Léo Bertrand et M. Rosaire Gignac.



Un groupe de champions au "Souper des Champions" à l'occasion de la clôture des terrains de jeux, le 19 août dernier.

Pour le meilleur choix de meubles,  
**ASSAD FURNITURE**

TEL. YUkon 6-2731

505, rue Principale

BUCKINGHAM, Qué.

VENEZ CHEZ:

Nous serons heureux de faciliter  
votre achat à tempérament  
raison





**PLOMBERIE - CHAUFFAGE**  
 ESTIMATION GRATUITE  
**SERVICE DE 24 HEURES**  
**GATINEAU, P.Q.**  
 Tel. MO. 3-5329  
 MO. 3-5320

Hebdomadaire de tout le Comté de Papineau.

**LE BULLETIN DE BUCKINGHAM**

Sers le bien, le vrai et le beau.

Hebdomadaire du comté de Papineau. - Publié par Le Bulletin de Buckingham, Inc. - Imprimé à Buckingham sur les presses du Bulletin de Buckingham. - Autorisé comme envoi de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa. - Prix de l'abonnement : \$2.00 par Année.

Journal dévoué aux intérêts de Buckingham, Masson, Thurso, Papineauville, Plaisance, St-André Avellan, Montebello, Angers, Poltimore, Perkins, Notre-Dame de la Salette, Val des Bois, Notre-Dame du Laus, Glen Almond.

Rédacteur-Publiciste : Rolland Lafrance

Tel. Résidence : YUkon 6-5091

Bureaux : 585, rue St-Jacques - Tel. YUkon 6-5082

Siège Social : Buckingham, Qué. - C.P. 899

**UNE AMELIORATION**

Après une petite enquête, nous avons constaté qu'il y avait une certaine amélioration sur l'observance des lois de la commission des Liqueurs.

Dans nos Hôtels de Buckingham, on demande l'âge des jeunes avant des laisser entrer, et on a de plus arrêté les musiciens de chanter le dimanche après-midi. Les orchestres continuent cependant à jouer de la musique. Personnellement nous ne voyons pas beaucoup de différence entre musique et chanson, ou musique jouée par une orchestre seulement.

On constate cependant qu'il y a beaucoup de nos jeunes qui peuvent encore entrer dans les grills. Vous n'avez qu'à observer vers onze heures ou minuit les soirs de fin de semaine, et vous allez en rencontrer qui NE MARCHENT PAS TROP DROIT, et s'ils ne marchent pas trop droit, en leur parlant, vous allez facilement vous apercevoir qu'ils n'ont plus l'esprit trop droit.

De plus, si vous continuez votre enquête auprès des autorités policières, vous constaterez le nombre de délits, (pas tous très graves, plutôt bêtes) que ces jeunes ont commis. Et vous constaterez également combien de jeunes sont actuellement à se débattre avec la cour pour avoir commis mille et un délits de toutes sortes.

Après les fermetures d'Hôtels, magasins de bière, etc., dans notre région, on se demande si bientôt on ne verra pas la fermeture d'autres établissements de notre ville ou de notre région.

Une autre question que nous nous posons, c'est pour qu'elle raisons, ce ou ces établissements seront fermés? Est-ce que la vente de liqueurs alcooliques à des jeunes? Est-ce pour la vente de boissons alcooliques le dimanche? Seul l'avenir nous le dira, une chose convainquante cependant, est que le régime de la tolérance semble terminé.

Les propriétaires d'établissements de ce genre, doivent certainement prendre la chose au sérieux, car si leur établissement est fermé, ils devront paraître devant le comité d'arbitrage pour l'obtention d'un nouveau permis.

Le régime de tolérance étant terminé, quel soulagement

pour plusieurs pères et mères de famille, qui ont perdu le contrôle sur leurs enfants, dû à cette maudite boisson.

Mais un point que nous ne devons pas oublier c'est que si les lois sont observées et que nous sortons nos jeunes gens des endroits défendus, il faudra compenser le temps de leur loisirs par de bons divertissements.

Nous commençons donc la publication d'articles montrant la valeur d'un centre sportif.

Est-ce qu'un groupement voulant aider notre jeunesse, entreprendra la formation d'un comité spécial pour étude, sur la construction possible d'un centre (ou d'un patro) à Buckingham? Le groupement qui entreprendrait cette tâche réaliserait certainement quelque chose qui est des plus urgent pour la sauvegarde de notre capital le plus important: Notre jeunesse. — R.L. —

**LES TRAVAUX D'HIVER**

Même s'il fait 80 degrés dehors présentement, il faut tout de même commencer à penser qu'il y aura un hiver. Même si l'Echo 1, nous passe au-dessus de la tête à toutes les deux heures, il faut penser qu'il y aura un hiver. Même si ça va bien au conseil municipal, que les finances sont mieux contrôlées, et qu'il y a un beau magot à la banque malgré que toutes les factures sont payées à date, il faut penser qu'il y aura un hiver.

Même malgré tout cela, et beaucoup d'autre choses que l'on pourrait mentionner il y aura tout de même un hiver.

Pour ceux qui gagnent de bons salaires, qui ont un emploi permanent, une bonne maison, etc., etc., un hiver, c'est tout naturel, et ça ne fait pas mal, mais pour les pauvres, les gens sans métiers, qui doivent gagner leur pain quotidien (à \$1.00 de l'heure à part, s'il-vous-plaît) pour eux, l'hiver c'est pas drôle. Le simple mot hiver peut les faire frémir. Et ils ont raison qu'en pensez-vous...?

Mais depuis quelques années, on tente par toutes les façons possibles d'enrayer le chômage, on fait des campagnes de "Faites-le maintenant" même en hiver, et cette année, les avantages pour les municipalités de faire exécuter des travaux d'hiver est encore plus manifeste.

Premièrement les gouvernements ont rajouté sur les listes des travaux possibles à faire exécuter, certains travaux qui n'étaient aucunement mentionnés.

De plus, le gouvernement Provincial vient d'annoncer qu'il paiera 40% des salaires sur les travaux exécutés par une municipalité, le gouvernement payait déjà 50% ce qui veut dire que les municipalités qui bénéficieront de ce plan spécial d'aide pour les travaux d'hiver, n'auront qu'à payer les matériaux requis, plus 10% des salaires.

(Suite page 11)

**CONGRES DE LA FEDERATION**

Le congrès annuel de la Fédération des Cercles de Fermières des comtés de Papineau, Gatineau et Pontiac, se tiendra cette année dans le pittoresque village de Val des Bois.

Buckingham, est la Présidente Madame E. M. Lapointe, de de la Fédération, et elle nous déclara qu'à l'occasion du congrès il y aura une exposition inter-cercles.

La Fédération invite les membres des cercles des comtés mentionnés à se rendre à Val des Bois.

La Fédération invite également les aumôniers des différents cercles à se rendre à Val des Bois pour le congrès.

Le programme de la journée commence par une messe à l'Eglise Notre-Dame de la Garde, à 9:30 A.M.

**PROTESTATIONS DE BUCKINGHAM**

Des résidents de Buckingham se sont plaints auprès de la compagnie de téléphone Bell, mais selon eux sans résultat, du traitement désinvolte qu'ils reçoivent de certaines opératrices unilingues de la capitale.

D'après ces personnes certaines téléphonistes répondaient "Sorry, I don't speak french" non seulement quand la demande est faite en français, mais encore lorsque l'appel interurbain s'adresse à une localité portant un nom français.

Un usager, dont les fonctions nécessitent de nombreux appels interurbains, aurait demandé à la téléphoniste un numéro quelconque en anglais comme ceci "Please, Zenith 5,000" et se serait fait répondre "Sorry, I don't speak french".

**A l'hotel de ville.-**

C'est le 6 septembre prochain que le conseil de ville uckingham, tiendra sa prochaine assemblée.

Le nouveau gérant de la ville Monsieur Rensonnet, donnera tions qu'il occupe présentement, on prévoit que ce sera très intéressant premier rapport des fonctionnaires.

Comme on le sait, Monsieur Rensonnet, est entré en fonction depuis le 15 août dernier, et à la dernière assemblée il n'avait été à l'oeuvre que depuis deux jours. Maintenant qu'il a pu commencer à étudier certaines choses, il est à prévoir qu'il pourra soumettre au Conseil de ville des choses très importantes.

**En visite à B'ham**

Mlle Jeanne Lapointe, qui fait partie de la mission Canadienne des Nations Unis à New York, est présentement de passage à Buckingham, pour ses vacances annuelles.

Elle est en visite chez sa mère Madame E.M. Lapointe, de Buckingham.

**BINGO**

Le bingo des Dames Auxiliaires de la Légion Canadienne aura lieu le 29 août prochain au même endroit et à la même heure, soit à la salle de la Légion Canadienne sur la rue St-Joseph, et à 8:00 P.M.

**Avec les meilleurs voeux du nouveau service de la**



**BANQUE DE MONTREAL**



Fourni sur demande par votre succursale de la B de M

**Plan de Financement Familial**

Des milliers de Canadiens ont constaté que la façon moderne de pourvoir à leurs besoins en fait de crédit est de demander un prêt économique de la B de M comportant une assurance-vie.

Dès aujourd'hui, renseignez-vous sur le Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal, à votre succursale de la B de M



CHEZ

**LEO TRUDEL**

Bijoutier à crédit

YUkon 6-5121

457, Main

Buckingham

Radio Transistor SHARP

Tellement petit qu'il peut être transporté dans une de vos poches de veston ou pantalon. Son superbe. Donne un rendement que l'on pourrait espérer d'un radio beaucoup plus gros. Marche avec une seule batterie de 9 volts. Complet avec batterie, écouteur et étui de cuir **\$39.95**

Contracteurs en

Plomberie et Chauffage

**ROBIN & LAPOINTE**

121, rue St-Joseph — YU. 6-5701 — Buckingham

**Cartes Professionnelles**

Tel. YUkon 6-2394  
**J. M. BERTRAND**  
 Comptable Agréé  
 106-1, McLaren Est BUCKINGHAM

Tel. 372  
**GUY VILLENEUVE**  
 NOTAIRE  
 Rue Principale THURSO

Tel. YUkon 6-2524  
**M<sup>E</sup> ROGER MUNN**  
 NOTAIRE  
 139, McLaren Est BUCKINGHAM

**FRANÇOIS BEUPARLANT**  
 B.A., L.L.L.  
 NOTAIRE - NOTARY Yu. 6-5704  
 111, St-Joseph BUCKINGHAM

Tel. YUkon 6-5741  
**GERARD CHARRON**  
 AVOCAT  
 515, Rue Principale BUCKINGHAM

Tel. PR. 1-4095 Tel. PR. 1-1253  
**Jean Paul Alary**  
 Arpenteur-Géometre  
 Bureau: 162, rue Principale HULL Résidence: 208, Bourque

**ROLAND DUMAIS, A.D.B.A.**  
 ARCHITECTE  
 CLairval 5-3611 — 399<sup>e</sup> est rue Sherbrooke, MONTREAL 36

Tel. YUkon 6-5671  
**CLAUDE GOSSELIN**  
 OPTOMETRISTE  
 144, McLaren Est BUCKINGHAM

1275, rue Hodge, St-Laurent. Tel. Riverside 4-2428  
**Dufresne & Boulva**  
 ARCHITECTE  
 18, rue COURCELETTE, Hull Tel. P.Rovince 7-6254

**Cartes d'Affaires**

Tel. YUkon 6-3834 Tel. YUkon 6-5534  
**Salons Funéraires HONORE CADIEUX**  
 322, rue Principale Nord BUCKINGHAM

**Bonicalzi Construction**  
 EDIFICE PUBLIC  
 Tel. YUkon 6-5082  
 585, James Buckingham

**NOUVELLES ECLAIR**

par Jacques CHARBONNEAU  
 YU. 6-2679 C.P. 653

(Suite de la sem. dernière)

roues de fortunes, jeux de cartes jeux de bingo, lançage de balles sur bonhommes, restaurant, jeux de palettes, etc. ....

M. James Donahue président du club fut bien satisfait du grand succès de la "Journée lion" et remercia bien sincèrement tous les membres qui ont si bien travaillé pour la réussite de cette journée et particulièrement M. Robert MacArthur qui s'est si bien dévoué à organiser cette journée ainsi que tout ceux de proche ou de loin qui se sont rendus afin d'en faire un succès.

Voici quelques-unes des oeuvres du club Lion: Au parc club Lion il y a la piscine publique pour adultes, une barbotteuse, des balançoires, pivotantes (teeter-totter) un carré de sable et un joli kiosque avec table et banc pour pique-nique. Une autre barbotteuse est située au côté ouest de la ville avec terrain de jeux. Aux différentes écoles de la ville, ils ont fourni les gardes (backstops) pour les jeux de balle-molle, l'aide aux familles en besoin, les pañiers de noel la journée "Noel" lorsqu'ils donnent des petits cadeaux de Noel à tous, etc.

Il ne faut pas oublier la construction de jeu de paume (Tennis court) au côté nord de l'aréna, qui recevait la semaine dernière, une couche d'asphalte par la compagnie Dibblee Construction tout ce qui reste à faire maintenant d'installer les poteaux, tracer les tenant pour se mettre au jeu est lignes blanches et y accrocher les filets, ce qui doit se faire sous peu.

**Théâtre B'ham.-**

Le prix d'entrée de \$25.00 donné tous les jeudis soirs à 10.00 p.m. par le théâtre Buckingham, fut gagné jeudi le 4 août par M. Jean Claude Pigeon de 274, rue Hotte Buckingham. Jeudi le 11 aout, M. Dwight Mielke de 122, rue St-Laurent, B'ham fut l'heureux gagnant du prix de la semaine.

**IDEAL CONCRETE PRODUCTS**

Tel. P.Rovince 7-1683 - 7-1684  
 6 rue Dumas, - Hull, Qué.

**Pharmacie Provost**

PRESCRIPTIONS

Livraisons

Tel. YU. 6-2875

BUCKINGHAM

**THEATRE BUCKINGHAM**

M. Jude Berthel, 229, rue Bélanger, Buckingham, fut l'heureux gagnant du prix d'entrée de \$25 donné tous les jeudis à 10.00 P.M. au théâtre Buckingham.

**INCENDIES-**

Treize pompiers sous la direction de l'assistant chef M. Odilon Chalifoux se sont rendus à l'arrière de l'Hôtel Maisonneuve, rue Principale pour mettre fin à un feu d'herbes, le mardi 18 août vers les 3.30hrs de l'après midi.

**LE DETECTVE JOYAL DIRIGE LES RECHERCHES**

Pendant trois jours le détective Lucien Joyal de la police provinciale a du diriger les recherches pour trouver le propriétaire d'une voiture abandonnée au quai de Fassett.

Le corps de M. André Fleurant 35 ans de Glen Nevis Ont. fut trouvé flottant sur l'eau du côté de Fassett par le propriétaire du traversier M. Henri Gas

con 336 de Lefavre Ont. et son frère Jean Claude 28 ans. Deux autres passagers M. André Paul Blais 23. et Roger Frappier 22 de Lefavre, Ont. aussi témoin de la découverte du cadavre.

Il semble que M. Fleurant en attendant le traversier pour Lefavre mardi après midi vers 4 heures serait descendu de sa voiture pour mettre de l'eau dans le radiateur de son auto. La victime un infirme des suites de la polio depuis 14 ans et portant des ferrements a la jambe, et un lourd corset a du perdre équilibre pour tomber dans l'eau et se noyer.

M. Napoléon Fleurant de 30, 7ième ave. Lachine Que. le père de la victime a identifié son fils.

Le coroner Dr. Marcel Ménard de Montebello a rendu un verdict de mort accidentelle.

**ERREUR!**

Nous mentionnons la semaine dernière dans les Nouvelles Eclair que Mme Orville Woermke, 556, rue David, B'ham avait été choisie Inspecteur; Il aurait fallu lire, Mme Orville Woermke secrétaire Trésorière, et M. Emmanuel Perras, 166 rue Dorchester, Inspecteur pour la Société Protectrice des Animaux.

**Au THEATRE BUCKINGHAM**

DIM. LUN. MAR. 28-29-30  
**THE CASSOCKS**  
 EDMUND PURDOM Couleur JOHN Barrymore Jr.  
**LA TERRE DES PHARAONS**  
 JOHN COLLINS Couleur JACK HAWKINS  
 MER. JEU. VEN. SAM. 31- Sept. 1-2-3  
**CASH McCALL**  
 JAMES GARNER Couleur NATALIE WOOD  
**CURSE OF THE UNDEAD**  
 ERIC FLEMING KATHALEEN CRAWLEY

**Pour tout NETTOYAGE et PRESSAGE,**

Signalez YUkon 6-2811



Service de nettoyage de TAPIS et d'INTERIEUR d'AUTOMOBILE.-

**Town & Country Cleaners**

YUkon 6-2811  
 103, rue St-Joseph BUCKINGHAM

**TRANSPORT BOYD'S EXPRESS LTD.**

Montréal WE. 7-4173 Lachute LO. 7-2634 UN. 6-6219 Buckingham YU. 6-2300 CE. 7-7819 St-Jérôme GE. 8-1243  
 MONTREAL - ST-EUSTACHE - LACHUTE - BROWNSBURG - PAPINEAUVILLE  
 BUCKINGHAM - GATINEAU - STE-THERESE - ST-JEROME - STE AGATHE  
 HAWKESBURY, Ont. - et tous les points intermédiaires.

**Rapide**



# Les SPORTS

## -- de la semaine --

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★  
par Henri (Fathé) PILOTTE - YU. 6-2633 - B.P. 403



### Semi-finale Balle Molle

Lundi le 15 août,

Hôtel Palace saisit une avance d'une partie dans la série finale "B" en vertu de leur massacre sur le Desjardins & Frères par 18 à 7.

Les Hôtelliers ont déclenchés une formidable offensive contre Jean-Guy Grandmaison en cognant, 11 simples, 5 doubles, un triple et un circuit. Desjardins prit une avance de 3 à 2 à la 2ième manche, et les canons du Palace ont commenés à résonner à la 3ième manche pour cinq points, 4 en 4ième, un à la 5ième et 6 points à la 7ième manche.

Jean Lanthier lanca une autre

belle partie pour se mériter la victoire, bien qu'il reçu l'aide de Jean-Guy Brunet à la 6ième manche.

Les Etoiles à l'offensive pour le Palace sont: J.Lahey 4 simples en cinq apparitions, H. Lawliss deux doubles et un simple, Roy Goulet un simple, double, un circuit. Bernard Lavergne deux simples, un double et un triple.

"Partie du 15 août,"

Hôtel Windsor humilie le local 165, devant une belle assistance en remportant une victoire de 19 à 6 et est à un cheveu de la fi-

nale.

Les deux clubs étaient égaux 4 à 4 à la 3ième manche et l'ERCO prit les devants par 6 à 5 en 4ième manche, ce fut la seule réjouissance de ces derniers, car les Hôtelliers tombère à bout por tant sur les offrandes de Henri Pilotte pour compter un total de 14 points en 5-6-7ième, Gaston Bordeleau vint en aide à son coéquipier pour terminer la partie.

Rolland aniel lanceur du Windsor fut maitre en tout temps pour se mériter la victoire.

Voici l'offensive que démontra la Windsor pour cogner un total de 13 simples, trois doubles, 2 triples et deux circuits. Gaston Guindon fut l'étoile à l'offensive en cognant quatre coups surs en cinq apparitions.

Jeudi le 18 août,

Dirigé par le lanceur Gaston Bordeleau qui n'alloua que trois maigres coup surs, le local 165 remporta une victoire de 9 à 2 pour ainsi égaliser la série "A" contre le Windsor.

L'ERCO prit les devants 1 à 0 en lère manche sur un circuit de H. Pilotte, des doubles consécutifs de Bordeleau et P Lanthier porta le compte 2 à 0 en 3ième manche. L'E.R.C.O. porta le compte 6 à 0 en 5ième manche. Le Windsor riposta lorsque G. Guindon frappa un simple qui échappa au champ gauche du Local 165 pour compter le premier point de son équipe.

Des circuits consécutifs de M. Damphousse et H. Pilotte porta le compte 9 à 1 en 6ième manche.

Gérard Lanthier tapa un simple et croisa le marbre sur un double de P.Daniel pour porter le compte 9 à 2. "Et les discussions éclatèrent Rolland Daniel fut expulsé de la partie pour méchant l'engage contre l'arbitre, R. Chartrand et Gérard Lanthier s'en prit à l'arbitre R. Latour pour être aussi chassé du terrain. C'est alors que R. Malette céda la partie pour cause de manque de joueurs.

L'ERCO triomphe du Windsor par 23 à 13 pour ainsi passer à la grande finale de la ligue de Balle Molle de B'ham.

Il serait trop long de mentionner les étoiles mais la raison principale de la défaite du Windsor est sans contredit les suspensions dont se méritèrent leurs trois étoiles, soient, Y. Pilotte, G. Lanthier et R. Daniel. Le Windsor a présenté la série sur un plateau au local 165, car les hôtelliers menaient cette série par trois victoires contre deux défaites à un moment donné et tout ce que le local 165 devait faire, et bien, fut de tendre les bras et accepter le plateau.

Une facheuse accident est survenu à Robert Guindon champ droit du Windsor lorsqu'il vint en collision avec G. Berthel en tantant de saisir un ballon, et se fractura le poignet gauche; un prompt rétablissement est souhaité au joueur; Guindon.

### FOOTBALL.-

Le Football après un début très prometteur à B'ham l'an pasé plie bagage et se retire de la ligne junior Ottawa-Hull.

Une entrevue entre moi-même et Raymond Goulet instructeur, a éclaircit ce cas; voici la raison pourquoi B'ham n'aura pas de club cette année.

Voici les propres paroles de Raymond: "On m'a demandé de faire une équipe, j'avais 42 joueurs en liste qui pratiquaient régulièrement à B'ham et Gatineau, une entente avait été conclu entre les joueurs de Gatineau, qui auraient joué à B'ham pour leur dépenses seulement. Je fis un appel à M. Léo Bertrand pour qu'il se rendre sur le terrain parler aux joueurs de Gatineau, ce qu'il fit et me recommanda d'aller à une assemblée de l'oeuvre des terrains de jeux (15 août) ce que je fis, rendu à l'assemblée on me laissa entendre qu'on laissait tomber le club pour cete année, sans explication aucune, je suis très peiné."

Comme on le sait B'ham occupait les cadres de la ligue junior Ottawa-Hull-B'ham et s'est rendu jusqu'à la grande finale avant de baisser pavillon contre Ottawa l'an passé.

### "SOIREE BENEFICE"

Une soirée bénéfice "mixte" aura lieu à l'Hôtel Windsor vendredi le 9 septembre à 9hrs. pour venir en aide à Robert Guindon joueur étoile de l'Hôtel Winsor qui se factura le poignet gauche contre le Local 165 dans la 7ième partie de la série semi-finale.

Nous espérons que cette soirée soit un succès.

Les billets se vendent \$1.00

### BALLE MOLLE MOUSTIQUES

Le club "West Ward" remporte le championnat de la ligue de l'oeuvre des terrains de jeux en triomphant des Canadiens en deux joutes consécutives.

### Baptêmes a B'ham.-

**PAROISSE ST-GREGOIRE DE NAZIANZE.**

**BOIVIN** — Joseph Hector Soyctin, fils de M. et Mme Réjean BBoivin, (Lisette Deslauriers). Parrain et Marraine M. et Mme Hector Deslauriers.

**GAMACHE** — Marie Thérèse Lynne fille de M. et Mme Fidèle Gamache (Jeanne Levac). Parrain et Marraine M. et Mme Yvon Simson.

(Suite page 9)



"Ouf, il fait chaud depuis quelques jours", dit ce canin. La température monte et, ainsi, diminue la patience d'un bon homme. Le moment vient ou vous avez besoin d'un peu de fraîcheur. Prenez mon conseil, il n'y a rien de mieux qu'un sac de glace sur la tête. Cela vous rend un vrai bouledogue au sang-froid.

Vendeur de bicyclic de marque RILEY

**Gatineau Bicycle Enrg.**

R. ALLAIRE, Prop.

Vente — Service — Réparation

**Tel. MO. 3-3364**

155, rue BRIAN

GATINEAU Que.



**Dow**  
**FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE...**

par son **MULTI-MÉLANGE parfait**



Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

R. H. Wallace, Dr. R. H. Wallace Directeur de contrôle de la qualité

**SEULE DOW EST CLIMATISÉE**



Cet homme est un astronaute, un des sept hommes que les Etats-Unis sont à préparer pour la navigation interplanétaire. C'est un travail exténuant, comme on peut voir sur cette photo. Ci-dessus, il est dans une chambre avec un verre d'eau dans les mains. La raison pour laquelle l'eau est en ébullition comme une vapeur extra chauffée est parce que la pression de l'air est descendue, de 40,000 à 90,000 pieds d'altitude et le sang de l'astronaute en ferait autant s'il n'était pas protégé par l'habit interplanétaire.



Madame Marity Tegen, 27 ans, qui fut dans un coma pendant 4 mois, a donné naissance à un garçon sain à Boston. Les premiers souffre d'une rare condition ca-de l'Hôpital disent que la mère ractérisée par une pression sur le cerveau.—



"Je crois que je vais courir".



"Les choses vont bien" a dit Madame Bluma Rosenberg, 70 ans, comme elle arrivait au Canada de l'Union Soviétique, avec un groupe de sept mères, toutes au-delà de 60 ans. Elles formaient le plus large groupe à partir de l'URSS pour le Canada depuis la 2e guerre mondiale sous les auspices de la Croix-Rouge. Madame Rosenberg est graduée de l'université de Moscou et parle couramment l'anglais. Elle fut bienvenue par son neveu et la famille de ce dernier



Les modes d'automne ont été dévoilées dans une parade spéciale par la Compagnie de vêtements des Manufacturiers de Toronto. La couleur dominante sera pourpre, bien que le joli numéro ci-dessus modelé par Barbara Ellis présente un aspect attrayant de tweed brun et or. La culotte, en passant est connue sous le nom de CHA-TOUILLE-GENOUX.



Guy Sanche était le comédien tout indiqué pour incarner le personnage du jeune Beautrelet, cet étudiant-détective qui s'est juré d'avoir la tête du fameux Arsène Lupin. Série télévisée, ARSÈNE LUPIN passe tous les mercredis à 9 heures du soir au réseau français de Radio-Canada.



L'ancien champion poids lourd Jack Dempsey a révélé qu'il est marié depuis 18 mois à une femme d'affaires Deanna Pietelli, 38 ans. "Ma femme, a dit Dempsey, ne voulait pas de publicité, c'est tout". Maintenant âgé de 65 ans, Dempsey en est à son quatrième mariage.

ONCLE POLECI!



"Ma foi, quelle jolie herbe à puce"

MOTS CROISES

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- 1- Adoucit, calme.- Partie extérieure de la bouche.
- 2- Générale français né à Pontoise.- Du verbe naître.
- 3- Terminaison.- Préposition. Ports naturels.
- 4- Filet pour prendre des oiseaux.- Signe orthographique.
- 5- Village du Comté des Deux-Montagnes.- De l'espèce du boeuf.
- 6- Lac du Soudan.- Partie des armures qui protégeaient les pieds.
- 7- Orphelins mineurs, placés sous la direction d'un tuteur.- Préfixe.
- 8- Qui donne le mouvement.- Rivière de l'Asie centrale.
- 9- Action de abler.- Disposé, en état, décidé.
- 10- Amène les vergues ou les voiles hautes pendant un grain.- Article contracté.- Venu au monde.
- 11- Charge d'un âne.- Toute graine qui sème.
- 12- Discontinue.- suites de termes se succédant d'près une loi.

- 5- Adjectif possessif.- Marchas en penchant d'un côté plus que de l'autre.
- 6- Terminaison.- Etablissements d'enseignement secondaire.
- 7- Qui porte de long cheveux. Vieux mot qui signifie en les.
- 8- Perdre, égarer.- Principe de la vie.
- 9- Qui ont pris l'odeur du vin. Sentir très mauvais.
- 10- Jeune noble placé au service d'un Seigneur.- Terminaison.- Qui exprime la négation.
- 11- Chef des Métis du Nord-Ouest, né à St-Boniface.- Etat d'une personne qui s'abstient de parler.
- 12- Comté du S.-E. de l'Angleterre.- Se disent pour nichées.

Solution de la semaine dernière

V	E	S	P	E	R	A	L	D	E	S
A	G	N	E	L	I	N	S	E	M	E
G	A	U	L	T	I	M	A	T	I	M
A	L	E	E	T	O	I	L	E	S	
B	I	L	E	E	N	C	A	N	G	
D	F	A	G	E	S	H	U	T	T	E
N	E	R	A	E	D	E	D	I	E	S
D	G	R	O	L	E	S	O	T	S	
D	I	E	T	I	N	E	N	I	E	
C	A	R	E	S	S	A	N	T	E	R
A	M	A	S	S	I	T	U	E	R	A
L	E	B	P	E	N	E	T	R	E	S

VERTICALEMENT

- 1- Tringle de bois.- Fils d'Abraham.
- 2- Isthme qui unit la Crimé au continent.- Compositeur anglais, né à Londres.
- 3- Préposition latine.- Adjectif possessif.- Genres de poissons physostomes.
- 4- Parties latérales et inférieures du bas-ventre.- Dé-pouillés.

# BACK TO SCHOOL RETOUR a L'ECOLE



School bells will be ringing again almost before you know it. Time for you to get your youngsters all prepared. You're sure to find whatever they need right here... and at thrifty prices, too.

Les cloches de l'école sonneront plus vite que vous ne le croyez. Il est plus que temps de préparer vos jeunes pour ce grand évènement. Vous êtes assuré de trouver tout ce qui est nécessaire à notre magasin et à des prix incroyablement bas.



La VENTE commence JEUDI  
LE 25 AOUT A 9 A.M.

SALE STARTS THURSDAY  
AUGUST 25th at 9 A.M.



## Vente à UN SOU

ACHETEZ UN HABIT AU PRIX REGULIER de \$79.50 et pour UN SOU additionnel, vous obtenez à votre choix:

Un autre habit,  
un veston sport et pantalon,  
un paletôt automne-hiver,  
ou un manteau de printemps.

de qualité supérieure - Cette offre est possible grâce à la coopération de nos manufacturiers.

## ONE CENT SALE

BUY A SUIT AT REGULAR PRICE OF \$79.50 - and get for an additional "PENNY" your choice between:

another SUIT,  
a Sportcoat & pants,  
an OVERCOAT,  
or a TOPCOAT.

All imported cloths - This is all done with the cooperation of our mfr



## EXTRA SPECIAL

BOY'S SUITS  
REAL FABULOUS BARGAINS — TO CLEAR: \$10.00 up

HABITS POUR GARÇONS  
LA PLUS GRANDE AUBAINE — Pour ECOULER: \$10.00 et plus

BOY'S SPORT SHIRTS  
SPECIAL: \$1.98 up

Chemises de Sport pour GARÇONS  
SPECIAL: \$1.98 et plus

JEANS pour Hommes  
TISSUS RESISTANT — QUALITE SUPERIEURE —  
MEN'S high quality JEANS  
STRIPE GREY, PLAIN BLUE & GREY — SPECIAL: \$3.88



CHILD'S & BOYS' OXFORDS  
BROKEN LINE — HIGH QUALITY —  
Reduced to clear: \$2.88 to \$4.88  
Souliers Oxfords pour garçons et enfants  
Pour écouler: \$2.88 à \$4.88

VISIT OUR BASEMENT for real VALUES  
Grab tables, Shoes, Housecoats - Ladies & children's wear - work Clothing

VISITEZ NOTRE SOUS-SOL pour  
Trouvez de réelles valeurs - Comptoirs spéciaux de souliers, robes d'intérieur, manteaux pour dames et enfants, vêtements de Travail

BOYS CHINO STRIPE PANTS  
PANTALONS CHINO rayés pour Garçons  
SPECIAL \$2.88

JEANS BLEUS pour Garçons  
BOYS BLUE HEAVY JEANS  
SPECIAL \$2.88

Boys WORSTED FLANNEL PANTS  
EXTRA SPECIAL: \$2.88 - \$3.88  
PANTALONS en flanelle pour garçons  
EXTRA SPECIAL: \$2.88 - \$3.88

CHEMISES de flanellette pour HOMMES  
MEN'S FLETTE SHIRTS  
SPECIAL: \$1.98 & \$2.49



MANTEAUX de pluie ou de beau temps  
POUR ECOULER - Rég. jusqu'à \$32.50 — SPECIAL: \$5.00

RAIN or SHINE COATS  
TO CLEAR — Reg. UP TO: \$32.50 — SPECIAL: \$5.00

Cache-poussière "DUSTERS"  
REGULIER JUSQU'A \$29.50 — SPECIAL: \$10.00

Ladies DUSTER COATS  
REGULAR UP TO \$29.50 — SPECIAL: \$10.00

LADIES SPRING COATS  
REGULAR UP TO \$49.50 — TO CLEAR: \$14.88 up

Manteaux de Printemps pour Dames  
REGULIER JUSQU'A \$49.50 — Pour ECOULER: \$14.88 et plus

LADIES SUITS  
Tweed or plain, newest styles - Regular up to \$59.50 — TO CLEAR: .... \$19.88 up

COSTUMES pour Dames  
Tissu Tweed ou uni, derniers modèles - Rég. jusqu'à \$59.50 — Pour ECOULER: \$19.88 et plus

LADIES DRESSES  
To be cleared - Various choice - All sizes - Reg. up to \$22.50 — TO CLEAR: .... \$5.00 up

ROBES pour Dames  
Pour écouler - Différents modèles - Valant jusqu'à \$22.50 — Pour ECOULER: \$5.00 et plus

BLOUSES - BLOUSES - BLOUSES  
TO CLEAR — EXTRA SPECIAL —  
EXTRA SPECIAL — POUR ECOULER — \$1.98 UP-et plus

BAS DE NYLON pour Dames  
51 gauge - 15 deniers — EXTRA SPECIAL: \$0.57  
avec couture: \$0.57  
sans couture: \$0.77

LADIES' NYLONS  
51 gauge - 15 deniers — EXTRA SPECIAL: \$0.57  
with seams: \$0.57  
Seamless: \$0.77

JUPES DE COTON  
Aubaines extraordinaires - Doivent être écoulées - Rég. jusq. \$6.95  
A PARTIR DE: \$2.88

COTTON SKIRTS  
Real Bargains - must be cleared - Regular up to \$6.95 — FROM: \$2.88

"Votre magasin de famille"  
**Eli Assad**

ENRG. • REG'D.

Your Family Store

Tel: YUkon 6-3810

470, MAIN St.

BUCKINGHAM



LADIES SHOES - pumps flats -  
TO CLEAR: \$1.00 to \$2.88  
SOULIERS POUR DAMES  
TALONS HAUTS OU BAS —  
Pour ECOULER: \$1.00 à \$2.88

BE READY... Buy now and save for  
SCHOOL OPENING...

FOR GIRLS: Tunics, blouses, berets, blazers, stockings, shoes and Running Shoes — FOR BOYS: Suits, Pants, Shirts, T-Shirts, sweaters, Windbreakers, Shoes and Running Shoes — Not mentioned on this circular — 10% DISCOUNT —  
SOYEZ PRET... Achetez MAINTENANT et épargnez pour l'Ouverture des Classes...  
POUR FILLETES: Tuniques, bérets, blazers, bas, souliers de toile, etc.— Pour GARÇONS: Habits, pantalons, chemises, chandails de coton, gilets, coupe-vent, blazers, bas, sous-vêtements, souliers de toile Non mentionnés sur ce circulaire — 10% D'ESCOMPTE —

Men's SPORT JACKETS  
All wool tweeds — new cloths — 3 buttons styles —  
Reduced to clear: \$14.88 up  
VESTONS SPORT pour Hommes  
Prix pour ECOULER: \$14.88 et plus

MEN'S SUMMER SLACKS  
ALL SIZES — WELL TAILORED — VALUE \$12.95 —  
SPECIAL: \$6.88 UP

PANTALONS d'été pour Hommes  
Toutes grandeurs — Belle confection — Valeur \$12.95 —  
SPECIAL: \$6.88 et plus

MEN'S WINDBREAKERS  
ASSORTED STYLES — VALUE UP TO \$14.95 —  
TO CLEAR: \$6.88 UP

COUPE-VENT pour Hommes  
MODELES ASSORTIS — VALANT JUSQU'A \$14.95 —  
Prix pour ECOULER: \$6.88 et plus

MEN'S SPORT SHIRTS  
BROKEN LINE — short or long sleeves - VALUE UP TO \$6.95 —  
EXTRA SPECIAL: \$2.98 UP

Chemises Sport pour Hommes  
Lignes incomplètes, manches longues ou courtes - Valant jusq. \$6.95  
EXTRA SPECIAL: \$2.98 et plus

Men's SPORT OXFORDS  
CREPE SOLES — VALUE UP TO \$14.95 —  
TO CLEAR: \$6.88 UP

SOULIERS SPORT OXFORD pour Hommes  
SEMELLES CREPES - VALEUR JUSQU'A \$14.95 —  
Pour ECOULER: \$6.88 et plus

Nous gardons en magasin Tunique, Blouses,  
Blazers et bérets.- Pour les couvents du district

ATTENTION  
ALL ORDERS called in by phone will be mailed the same day  
ATTENTION  
Toutes COMMANDES téléphoniques seront expédiées le jour même

Reliure serrée



# Propos Feminins



## Les enfants, les animaux et les choses

Un bambin de quatre ans s'amusa beaucoup avec un petit chat qu'on lui avait donné, mais, un jour, il voulut le faire aux dépens du pauvre chien. Il le saisit par la queue, le fit virevolter trois ou quatre fois, le lança en l'air et tout surpris, vit le petit chat retomber et s'écraser, mort, sur le sol. Il courut, tout en larmes, apprendre à maman que son beau petit chat était mort. La maman finit par lui faire dire comment c'était arrivé et voyant les pleurs du petit, elle trouva que son chagrin le punissait suffisamment et jugea qu'une leçon valait mieux pour lui qu'une punition. Elle lui expliqua alors que c'est le bon Dieu qui a créé tous les animaux pour les mettre au service des hommes et que si nous avons le droit de les tuer pour notre nourriture ou pour nous défendre, nous ne devons jamais les torturer par plaisir ou les faire mourir par cruauté. La leçon a porté fruit et depuis ce jour-là le petit garçon s'est fait le défenseur des animaux, des oiseaux, des insectes même.

Il n'est pas rare de voir des enfants faire souffrir, par malin plaisir, leur animal favori ou les insectes qu'ils attrapent dans les champs. Je remarquais l'autre jour une fillette qui, voulant réveiller un jeune chien couché sur l'herbe, frappait de coups de pied répétés les reins de l'animal qui s'est finalement enfui en boitillant, au rire amusé de la petite fille. Le père avait suivi la scène des yeux et sans pitié riait aussi. L'occasion aurait pourtant été bonne pour faire comprendre à son enfant qu'on ne doit pas faire souffrir inutilement.

En apprenant aux enfants à respecter les animaux parce qu'ils sont des créatures de Dieu, vous pourrez leur inculquer même temps le respect des choses créées par Dieu ou des choses qui sont le fruit du travail des hommes. Qu'ils sachent s'en servir sans les détériorer, sans les détruire. Ces leçons de respect des choses, des animaux, amèneront graduellement les enfants à un respect plus grand des personnes qui les entourent: leurs parents, leurs voisins, leurs professeurs, leurs camarades, quels que soient leurs défauts.

C'est à nous, les parents, qu'il appartient d'enseigner à nos petits le comportement qu'ils doivent toujours avoir envers les animaux et les choses. Si chacun de nous s'en faisait un devoir, nos enfants, pour leur plus grand bien, avanceraient rapidement vers le civisme et le savoir-vivre. — Luce LAFRANCE —

## Conseils Pratiques



La meilleure façon d'entretenir votre argenterie, c'est de vous en servir tous les jours. Mais si vous désirez que vos pièces présentent toutes le même degré d'usure, n'oubliez pas de les faire servir à tour de rôle.

Quand vous lavez votre argenterie, si vous pensez la protéger contre l'ébrèchement et les éraflures en employant un dessous de caoutchouc, vous êtes dans l'erreur. Le caoutchouc regorge de soufre et provoquera la ternissure en fort peu de temps.

Immédiatement après avoir utilisé votre argenterie, lavez-la dans de l'eau savonneuse chaude. Rincez-la ensuite à l'eau chaude pure et essuyez-la avant qu'elle ne refroidisse. Ne la laissez jamais sécher d'elle-même, parce qu'il y a dans l'air des éléments qui produiront la ternissure et votre argenterie serait vite tachée ou rayée.

Quand vous achetez de la viande, dites-vous bien que le prix n'indique pas forcément la qualité. Certaines viandes à bas prix ont une très grande valeur nutritive. Pensez également, en comparant les prix, que ce qui importe, c'est le coût par livre de viande finalement consommable.

Dans votre maison de campagne ou en pique-nique cet été, pourquoi ne pas conserver le sucre dans un pot à sirop muni d'un couvercle en plastique? De cette façon, il ne formera pas de grumeaux et n'attirera pas les insectes. Il vous sera facile de le verser par le bec.

Donner au poisson une saveur propre à séduire au gourmet n'a rien de sorcier. Voici quelques bonnes idées: Coupez en morceaux des amandes blanchies, faites-les dorer dans du beurre fondu et parsemez-en le poisson que vous aurez fait cuire au four, griller ou sauter. Au lieu d'amandes vous pouvez utiliser également des moitiés de pacanes ou des noix cassées.

Autre suggestion: Une fois votre poisson grillé ou cuit au four, saupoudrez-le de fromage de cheddar ou de parmesan râpé et passez-le de nouveau sur le grill pour le faire dorer une minute ou deux.

Vous pouvez également faire bouillir votre poisson et ajouter à

la sauce blanche que vous avez préparée des crevettes cuites et des champignons hachés.

Arrive-t-il parfois à votre mari de faire la vaisselle? La plupart des hommes se prêtent volontiers à cette tâche. Mais n'oublions pas que leur épiderme peut être aussi sensible que celui des femmes. Aussi 10 Torontois se trouvaient-ils parmi les hommes récemment choisis pour faire l'objet de nouvelles expériences.

Pendant six semaines et trois fois par jour, pour une période de dix minutes, ils trempèrent leurs mains et leurs bras dans des bacs remplis d'eau de vaisselle. Il ne s'agissait pas d'eau de vaisselle ordinaire, mais bien d'une toute nouvelle formule de détergent Lu: Liquide et les expériences avaient pour but de déterminer les réactions du produit sur la peau.

Chaque soir, en rentrant chez eux, les "hommes-cobayes" portaient aux bras des pansements de coton imbibés du nouveau détergent. Des médecins assistèrent aux expériences et ils se livrèrent à des contrôles réguliers.

Le résultat? Après ces six semaines, chacun proclama que le nouveau détergent était plus doux que ceux qu'il avait connus au paravant. Outre sa nouvelle formule, ce produit possède un nouveau parfum où prédominent les senteurs de la jacinthe, du li et du jasmin.

Afin de connaître les préférences de la clientèle, on a présenté ce nouveau détergent sous forme de lotion rose dans un flacon et plastique blanc, en Colombie britannique et en Alberta. Pour le reste du Canada, il est offert et couleur ambre et dans un flacon en plastique bleu royal.

Parlez à votre mari de l'extraordinaire douceur de ce nouveau produit. Gageons qu'il insistera désormais pour faire la vaisselle chaque jour.

Cette année, la récolte de pommes devrait être particulièrement savoureuse. Voici une manière inaccoutumée de les préparer pour en faire un régal qui sera particulièrement apprécié des enfants. Disposez des tranches de pommes sur une tartine de pain beurré. Recouvrez d'une tranche de fromage fort. Faites griller jusqu'à ce que le fromage fasse des bulles. On en redemandera certainement.

ROBE TUNIQUE



D'un genre nouveau et facile à confectionner, nous présentons la robe-tunique

Une ceinture resserre la taille et la jupe est très étroite.

Le patron 9326 se vend grandeurs: 10, 12, 14, 16 et 18 ans.—

par LAURA WHEELER

533



Ornez votre cuisine des fruits frais du jardin; brodez de leurs véritables couleurs ces fruits qui égayeront votre pièce. Vous les utiliserez pour des cadres, des rideaux, des toiles ou des serviettes—

Laura Martin Department, s/s Le Bull. de B'ham, 60, Front St. West, TORONTO, Ont.

O. "Mon teint ne me suscite guère de problèmes, mais en été, mon front et mon menton deviennent rugueux et pèlent un peu après une sortie au soleil. Qu'est-ce que cela signifie?"

R. Ceci est ordinairement un signe que le soleil a fait évaporer trop d'humidité naturelle de la peau, qui est restée un peu sèche. Il n'y a pas lieu de vous inquiéter pour l'instant mais, plus tard, cela pourrait poser un problème car la peau sèche a tendance à se rider. Heureusement, le remède est facile, avec le traitement suivant:

Avant de vous coucher, le soir et après vous être bien lavée, massez-vous bien le visage avec une crème riche en lanoline pour peau sèche. Enlevez-en la majeure partie avec du papier à démaquiller, n'en laissant qu'une mince couche sur le front et le menton ou à tout autre endroit qui semble avoir besoin d'humidité supplémentaire. Ensuite, dormez en paix.

Pendant la journée, vous pouvez protéger votre épiderme contre la déshydratation excessive en portant un fond de teint liquide, nuancé. Cette base claire, d'aspect naturel, fait suffisamment obstacle au soleil et au vent pour empêcher leur action déshydratante. Cela aura aussi pour effet de mettre en valeur les reflets dorés de votre teint bronzé et donnera à votre peau un fini doux et satiné.

## Le lunch... en été

On dit que c'est ennuyeux à la longue d'avoir à apporter un lunch au bureau ou à l'usine d'accord si on ne varie jamais le menu. Mais rien ne nous oblige à nous tenir toujours à la même formule. Les sandwichs sont bien entendu la façon la plus communément employée pour résoudre le problème. Cependant, pourquoi de temps en temps ne pas essayer une petite variation: apporter par exemple:

du pain beurré, tronçons de pain croûté, tranches de pain de blé entier, du pain blanc enrichi, du pain de seigle pâle ou foncé, petits pains ronds ou ovales;

une portion de viande froide — cuisse de poulet pour grignoter; tranche de jambon, de rôti de boeuf, de boeuf bouilli, de boeuf fumé, côtelette de porc, petits pains ronds ou ovales;

c'est si bon! petit moule de cretons, de pâté de foie; tranche ou cube de fromage dont les variétés au Canada sont aussi nombreuses que les jours ouvrables; oeufs cuits durs farcis, oeufs durs pris dans un aspic de tomate; poissons en conserve;

légumes et fruits frais — concombre, feuilles ou quartier de laitue, radis, tomate, melon, pêche, poire, raisin. Des légumes à la croque-au-sel, c'est-à-dire, simplement saupoudrés de sel, c'est excellent au goût, c'est une bonne source de vitamines, de matières minérales et de résidus et cela n'apporte pas autant de calories que les légumes à la mayonnaise.

Et voilà comment on peut chaque jour de la semaine apporter au bureau ou à l'usine un lunch légèrement différent mais excellent et nutritif.—

Nous serons heureux de faciliter votre achat à tempérament selon

**BUCKINGHAM MOTOR SALES**

M. LAFRAMBOISE, Prop.

**DODGE - DESOTO**

Vente et Service - Réparations Générales - Débrossage et Peinture  
Etalage complet de PEINTURE

756, rue Principale Tel. YUkon 6-5902 BUCKINGHAM



**PETITES ANNONCES**

Les annonces A VENDRE, A LOUER, ON DEMANDE, Etc., etc. \$0.15 la ligne pour chaque insertion. Minimum \$0.75 payées comptant et \$1.00 si facturées; \$0.25 de plus si les réponses doivent être envoyées au soin du journal. Les annonces classifiées sont payables à l'avance et sont acceptées jusqu'au Lundi midi. Les annonces "display" seront aussi acceptées jusqu'au lundi midi.

AVIS - Toute annonce, grande ou petite, n'est acceptée par "Le Bulletin de Buckingham" qu'en autant qu'elle n'engage pas sa responsabilité pour un montant supérieur au coût de la dite annonce, en cas d'erreur ou d'omission.

Mesdames, Echangez vos heures libres pour des dollars - Devenez représentante Avon, Ecrivez à C.P. 595, Aylmer, et l'on se fera un plaisir de vous renseigner.

Territoires libres: Poltimore, Buckingham, Notre-Dame de la Salette, St-Pierre de Wakefield, St-Sixte et Masson.

Compresseur à louer avec plusieurs attachements. 250 Jeager. S'adresser à Donat St-Amour & Fils Ltée, YUkon 6-3654

Camion à vendre (Genre Panel) En parfaite condition. Prix très raisonnable. YUkon 6-2811 -jaoc

"Nous désirons trois institutrices bilingues pour écoles rurales dans le canton de Buckingham Est. Ces emplois devant commencer le ou vers le 6 septembre 1960. Ecrire à l'adresse suivante: Reg. Cameron, P.O. Box 1270, Buckingham Qué.

ARTICLES DE BUREAU: PAS BESOIN DE CHERCHER AILLEURS POUR AVOIR DE BONS PRIX POUR VOS ARTICLES DE BUREAU. MEUBLES D'ACIER OU DE BOIS, CLASSEURS, MACHINES A ADDITIONNER, COFFRES FORTS, MACHINES A ECRIRE, ETC. - APPELEZ BUCKINGHAM, YUkon 6-5082 Le journal Le BULLETIN de Buckingham, 585, rue James, B'ham

ESTAMPES DE CAOUTCHOUC UNE ESTAMPE DE CAOUTCHOUC PEUT VOUS RENDRE DE NOMBREUX SERVICES ET EPARGNER VOTRE TEMPS PRECIEUX. A BUCKINGHAM VOUS LES OBTENEZ AU JOURNAL Le BULLETIN de Buckingham, YU. 6-5082 - 585, rue James -

FUTURS MARIÉS: POUR VOS FAIRE-PARTS, CARTES REPONSES, SERVIETTES DE PAPIER, CARTONS D'ALLUMETTES CARTES DE REMERCIEMENT. - C'EST CHEZ NOUS QUE VOUS TROUVEREZ LE CHOIX LE PLUS COMPLET A BUCKINGHAM Au bureau du journal Le BULLETIN DE BUCKINGHAM, 585, JAMES, YU. 6-5082

VOUS CHERCHEZ UN IMPRIMEUR? NOUS VOUS OFFRONS un service rapide, soigné et cour

tois. - Passez au bureau du journal, à 585 rue James, ou encore signalez YUkon 6-5082, et notre représentant passera chez vous prendre votre commande. Dès que votre commande sera terminée on vous la livrera chez-vous pour vous sauver des ennuis et de la perte de temps.

Le Journal Le BULLETIN de BUCKINGHAM, YUkon 6-5082, 585 rue James, BUCKINGHAM.

A VENDRE: Chaloupe de course en plywood, très solide, pesant environ 80 lbs vide. Prend moteur de 5 à 18 forces pour vitesse d'environ 15 à 45 m.p.h. - Avec support pour toit d'auto. Demande \$60. - AUSSI: Auto FORD 1947 en bonne condition. Toit coupé. \$50.00 Licence 1960 - Appelez entre 8 a.m. et 5 p.m., excepté samedi et dimanche à YU. 6-5082 et demandez André. - j.a.c.

Chambre et Pension pour jeunes filles à Masson - YU. 6-3691 (25)

Si vous désirez du travail régulier et vous avez une auto, ce qui est préférable, venez me voir à l'adresse suivante: 18 rue Rideau, Chambre 406, Ottawa, Ont. (25)

Magasin et Logis A LOUER à Masson - YU. 6-5355 (jaoc)

A VENDRE: Télévision très bonne condition. S'adresser à: 349, rue Bélanger (25)

Maison à LOUER - s'adresser à 507, rue Georges, B'ham. Tel.: YU. 6-2213 (25)

A LOUER: Scie à main (hand saw) scie circulaire - Planeur, press drill - scie à ruban - Scie à découper - Tel. YU. 6-3691 (25)

AUTO A VENDRE - Chevrolet YU. 6-3415 (25) 1951 - 316 rue Principale - Tel.:

ON DEMANDE: Une gardienne pour enfants le soir et la fin de semaine. Signalez YU. 6-2467

Province de Québec



MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

**SOUSSIONS**

Avis est par le présent donné que des soumissions cachetées seront reçues jusqu'au jeudi, le 1er septembre 1960, à midi, heure avancée, au bureau de l'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour la construction du pont sur la rivière Blanche, à Ste-Marcelline, comté de Joliette, site pont Lépine-Massicotte, rang dix, lot 494.

Une copie des plans et devis pourra être obtenue en s'adressant à monsieur P.-A. Dupuis, Ingénieur en Chef, ministère des

Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, sur paiement d'un montant de \$5.00 (chèque visé ou mandat-poste).

Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le Ministère et adressées dans les enveloppes également fournies.

Les soumissions pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque accepté payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux publics, Québec, au montant de 10% du prix de ladite soumission.

Seuls les soumissionnaires résidents dans les comtés suivants: Hull, Papineau, Labelle, Terrebonne, Montcalm, Joliette, Berthier, L'Assomption, Argenteuil et Deux-Montagnes, sont invités à soumissionner.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

C.-R. LABERGE  
Sous-Ministre.  
Québec, le 8 août 1960.

Province de Québec



MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

**SOUSSIONS**

Avis est par le présent donné que des soumissions cachetées seront reçues jusqu'au jeudi, le 1er septembre 1960, à midi, heure avancée, au bureau de l'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour la construction du pont sur la rivière Bras Est, à Ste-Marguerite du lac Masson, comté de Terrebonne. Site: rang IX, lot 25.

Une copie des plans et devis pourra être obtenue en s'adressant à monsieur P.-A. Dupuis, Ingénieur en Chef, ministère des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, sur paiement d'un montant de \$5.00 (chèque visé ou mandat-poste).

Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le Ministère et adressées dans les enveloppes également fournies.

Les soumissions pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque accepté payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux publics, Québec, au montant de 10% du prix de ladite soumission.

Seuls les soumissionnaires résidents dans les comtés suivants: Hull, Papineau, Labelle, Terrebonne, Montcalm, Joliette, Berthier, L'Assomption, Argenteuil et Deux-Montagnes, sont invités à soumissionner.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

C.-R. LABERGE  
Sous-Ministre.  
Québec, le 8 août 1960.

Province de Québec



MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

**SOUSSIONS**

Avis est par le présent donné que des soumissions cachetées seront reçues jusqu'au jeudi, le 1er septembre 1960, à midi, heure avancée, au bureau de l'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour la construction du pont sur la décharge du lac Gémont, dans le canton Howard, comté d'Argenteuil, site pont Lamont, rang dix, lot dix.

Une copie des plans et devis pourra être obtenue en s'adressant à monsieur P.-A. Dupuis, Ingénieur en Chef, ministère des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, sur paiement d'un montant de \$5.00 (chèque visé ou mandat-poste).

Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le Ministère et adressées dans les enveloppes également fournies.

Les soumissions pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque accepté payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux publics, Québec, au montant de 10% du prix de ladite soumission.

Seuls les soumissionnaires résidents dans les comtés suivants: Hull, Papineau, Labelle, Terrebonne, Montcalm, Joliette, Berthier, L'Assomption, Argenteuil et Deux-Montagnes, sont invités à soumissionner.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

C.-R. LABERGE  
Sous-Ministre.  
Québec, le 8 août 1960.

Province de Québec



MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

**SOUSSIONS**

Avis est par le présent donné que des soumissions cachetées seront reçues jusqu'au jeudi, le 1er septembre 1960, à midi, heure avancée, au bureau de l'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour la construction du pont sur la rivière Macaza, à La Macaza, comté de Labelle, site pont du village, rang N.S., lot 64.

Une copie des plans et devis pourra être obtenue en s'adressant à monsieur P.-A. Dupuis, Ingénieur en Chef, ministère des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, sur paiement d'un montant de \$5.00 (chèque visé ou mandat-poste).

Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le Ministère et adressées dans les enveloppes également fournies.

Les soumissions pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque accepté payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux publics, Québec, au montant de 10% du prix de ladite soumission.

Seuls les soumissionnaires résidents dans les comtés suivants: Hull, Papineau, Labelle, Terrebonne, Montcalm, Joliette, Berthier, L'Assomption, Argenteuil et Deux-Montagnes, sont invités à soumissionner.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

C.-R. LABERGE  
Sous-Ministre.  
Québec, le 8 août 1960.

**BAPTEMES.**

(Suite de la page 4)

**SOUCY** - Marie Denise Fran-Soucy (Réjeanne Pilote). Parrain et Maraine M. et Mme Guy Bastien.

**GAUTHIER** - Marie Célyne Anne fille de M. et Mme Floyd Gauthier (Benoite Brière). Parrain et Maraine M. et Mme Marcel Gauthier.

**LEMIEUX** - Marie Célyne Carmen fille de M. et Mme Rémi Lemieux (Germaine Durocher). Parrain et Maraine M. et Mme Paul Emile Lauzon.

**VALLIERE** - Marie Sylvie Carole fille de M. et Mme Guy Vallière (Paulette Lauzon). Parrain

**MATTE** - Joseph Albert Michel fils de M. et Mme Léo Matte (Cora St-Amour). Parrain et Maraine M. et Mme Albert St-Amour.

**SEGUIN** - Marie Simone Suzanne fille de M. et Mme René Séguin (Jeanne Lafrenière). Parrain et Maraine M. et Mme Dorila Laplante.

**TREMBLAY** - Marie Lilliane Danielle fille de M. et Mme Gérard Tremblay (Bertha Morin). Parrain et Maraine M. Claude Poirier et Mme Lilliane Tremblay.

**CHARRON** - Joseph Paul fils de M. et Mme Gérard Charron (Louise Bélanger). Parrain et Maraine M. et Mme Claude Charron.

**DANIEL** - Marie Ghislaine Liette fille de M. et Mme Donat Daniel (Rolande Potvin). Parrain et Maraine M. et Mme René Potvin.

**LEGER** - Marie Denise Céline fille de M. et Mme Ernest Léger (Linette Tremblay). Parrain et Maraine M. et Mme Jacques Clément.

**DESLAURIERS** - Joseph Hervé Denis fils de M. et Mme Jean Deslauriers (Claudette Mongeon). Parrain et Maraine M. et Mme Hervé Mongeon.

**DESJARDINS** - Marie Angèle Lise fille de M. et Mme Charles Auguste Desjardins (Berthe Giroux). Parrain et Maraine M. et Mme Léonard Sabourin.

**HAYES** - Joseph André Michel fils de M. et Mme Jean Hayes (Denise Turcotte). Parrain et Maraine M. et Mme Bernard Goulet.

**ASSAD** - Marie Anne Lucie José fille de M. et Mme Emile Assad (Mugette Rochon). Parrain et Maraine Notaire et Mme René Cousineau.

**PRUD'HOMME** - Marie Anne Lynda fille de M. et Mme Réal Prud'homme (Lucia Potvin). Parrain et Maraine M. et Mme Arthur Morin.

**HILL** - Joseph Arthur Roger fils de M. et Mme Willie Hill (Laurette Mallette). PPParrain et Maraine M. et Mme Arthur Morin.

Le Bulletin de Buckingham offre ses félicitations à tous ces heureux parents.

**Buckingham Tile**  
P. NADON, Prop.  
549, rue Principale YUkon 6-5962 ou 6-2133 Buckingham

Nous vendons et posons TUILE, PHELARS, TAPIS de toutes sortes ainsi que TUILES CERAMIQUES et PLASTIQUES

ESTIATION GRATUITE



Visiteur canadien en Chine Communiste, B.F. Tanner, Alta., étudie une pompe d'irrigation sur une ferme de la Comfune. M. Tanner, un cultivateur expert en produits de ranch et de ferme, dit qu'il a trouvé les Chinois faisant un progrès rapide dans la production alimentaire. Il croit que le régime de Pékin succèdera dans la voie d'améliorer les conditions de la vie pour nourrir les 650 millions de sa population.

**MARIAGE**

**ST-GREGOIRE DE NAZIANZE, BUCKINGHAM**

Gérard Cécyre fils de M. et Mme Amédée Cécyre de Masson et Micheline Comtois, fille de M. et Mme Eménius Comtois de B'ham, Célébrant: Chamoine J.A. Lombard.

Dr. Claude Gosselin de Buckingham fils de M. et Mme François Gosselin de Kapuskasing, Ont. et Sylvia Tourangeau fille de M. et Mme Eric Tourangeau de B'ham. Célébrant: L'Abbé Gilles Gosselin frère du marié.

Jean-Paul Laprade fils de M. et Mme Jean-Paul Laprade Sr. d'Ottawa et Gabrielle Lauzon fille de M. et Mme Thomas Lauzon de B'ham. Célébrant: L'Abbé J.P. Cousineau de Hull.

Jacques Caron fils de M. et Mme Ovila Caron de B'ham et Gisèle Bastien fille de M. et Mme Léonidas Bastien de B'ham. Célébrant: Laurent Frappier, Prêtre.

Jacques Robert Ambrosio de B'ham fils de feu et de Mme Antoine Ambrosio de Paris, France, et Lucille Lapointe fille de feu et Mme Emmanuel Lapointe de B'ham. Célébrant: Père Paul Jobin O.M.I. Cousin de la mariée. Léonard Thibault fils de M. et Mme Emmanuel Thibault de Val



**SOUSSIONS demandées**

Le 23 août, 1960.

Camion capacité maximum 22,000 lbs. 6 cylindres, transmission 4 vitesses, essieu 2 vitesses. 2 crochets de pare-choc, accouplement pour remorque, feux de direction, feu intermittent, roue de rechange, accumulateur haute-capacité, ressorts renforcés, avant et arrière, ressorts auxiliaires. Spécifications complètes devront être soumises avec soumission.

Des soumissions cachetées, portant bien cette mention en évidence seront reçues par le Contrôleur de la Corporation Ville de Buckingham, 214 rue Dorchester, Case Postale 1118, jusqu'à 3.00 p.m. heure normale de l'est.

MARDI le 6 Septembre, 1960.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

(signé) Marcel Croisetière  
Contrôleur

Les enveloppes doivent porter bien en évidence la mention **SOUSSION.**

Le 23 août, 1960.

Camionnette fermée, vitrée, ¾ tonne, moteur 4 cylindres, pour service du département de l'électricité. Peinture à la demande du département, feu intermittent, signaux de direction, projecteur électrique, lumières de recul, ainsi que plancher-support pour échelle sur toiture, chaufferettes, ressorts. Spécifications complètes devront être soumises avec soumission.

Des soumissions cachetées, portant bien cette mention en évidence seront reçues par le Contrôleur de la Corporation Ville de Buckingham, 214 rue Dorchester, Case Postale 1118, jusqu'à 3.00 p.m. heure normale de l'est.

MARDI le 6 SEPTEMBRE 1960.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

(signé) Marcel Croisetière  
Contrôleur.

Les enveloppes doivent porter bien en évidence la mention **SOUSSION.**

Le 23 août, 1960.

Chenillard pour déblayement des trottoirs, moteur à gazoline ou diesel, 4 cylindres. Lame niveleuse mobile 60" Largeur extérieure, chenille à chenille 38". Ce tracteur devra avoir son système de lumières à l'avant et à l'arrière ainsi que prise de pouvoir.

Spécifications complètes devront être soumises avec soumission.

Des soumissions cachetées, portant bien cette mention en évidence seront reçues par le Contrôleur de la Corporation Ville de Buckingham, 214 rue Dorchester, Case Postale 1118, jusqu'à 3.00 p.m. heure normale de l'est.

MARDI le 6 SEPTEMBRE 1960.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

(signé) Marcel Croisetière  
Contrôleur.

Les enveloppes doivent porter bien en évidence la mention **SOUSSION.**

**UNE BIÈRE**

*"Plus Vive!"*

faite pour la vie  
que vous aimez vivre

Le plongeur est un sport qui gagne chaque jour de nouveaux adeptes dans le Québec, car il répond au dynamisme de la génération actuelle. De même, la nouvelle bière Molson "Canadian" est de plus en plus le rafraîchissement préféré des gens actifs, parce qu'elle est "plus vive" et faite pour la vie qu'ils aiment vivre!

RECHERCHEZ L'ÉTIQUETTE "BLEU-BLANC-ROUGE"

La bière **MOLSON**  
**CANADIAN**  
CANADIAN  
lager beer



# LA VIE RELIGIEUSE



## Ils sont encore des centaines de milliers

OTTAWA — "C'est par centaines de milliers aujourd'hui — personne peut l'ignorer — que des réfugiés, victimes à divers titres des bouleversements de ces dernières années, sont encore retenus dans des camps et loges dans des baraquements, humiliés dans leur dignité d'hommes, exposés parfois aux pires tentations du découragement et du désespoir."

Voilà ce que déclarait Sa Sainteté le pape Jean XIII, le 28 juin 1959, à l'occasion de l'ouverture de l'Année mondiale du réfugié. Et le Souverain Pontife ajoutait: "Quel homme pourrait rester indifférent à ce spectacle: tant d'hommes, de femmes, d'enfants même, privés, sans faute de leur part, de certains droits les plus fondamentaux de la personne humaine; des familles dissociées contre leur gré, les époux séparés de leurs épouses, les enfants retenus loin de leurs parents. Dans la société moderne, si fière de ses progrès techniques et sociaux, quelle anomalie douloureuse! Chacun a le devoir d'en prendre conscience et de faire ce qui dépend de lui pour le faire disparaître."

L'Année mondiale du réfugié, qui s'est terminée le 30 juin dernier, a jeté un peu de lumière sur le sort de ces millions d'êtres humains condamnés depuis la fin de la guerre à vivre derrière des fils barbelés, dans des champs de réfugiés. Or ces hommes, privés de leur liberté, n'ont rien fait. Ils ne sont point des criminels de guerre. Ils attendent

patiemment que d'autres hommes les aident à retrouver leur dignité d'hommes, leur liberté.

De 1945 à 1960, le monde a connu 45 millions de personnes déplacées et de réfugiés. Et, aujourd'hui, 13 millions de ces réfugiés ont encore besoin de notre aide pour trouver un pays, un toit, un travail ou simplement pour ne pas mourir de faim.

"Réfugié, voilà un mot nouveau dont l'histoire contemporaine ne pourra pas s'enorgueillir, déclarait le patriarche de Lisbonne, son Em. le cardinal Cerejeira, lors de la séance de clôture de la "Semaine portugaise du réfugié". Et il ajoutait: "En même temps qu'il assiste émerveillé à la découverte des espaces, le monde contemple ce autre phénomène qui l'humilie et le condamne: des millions d'êtres humains, déplacés de leur pays, de leurs églises, de leurs cimetières, de leurs moyens de vie, des lieux où ils ont appris à espérer, aimer et pleurer."

Dans un monde plus souvent sensible aux pressions de la force qu'aux appels d'un amour fraternel, les chrétiens sauront-ils prendre mieux conscience de leurs devoirs d'hommes et de chrétiens? Sauront-ils se reconnaître responsables de leurs frères, et plus particulièrement des plus déshérités d'entre eux?

Le 11 septembre prochain, aura lieu dans toutes les églises du Canada la quête en faveur des Charités Papales. Appelé chaque année à secourir des milliers d'infortunés qui s'adressent à lui, le

Pape doit pouvoir compter sur la générosité de tous les catholiques. "En ces temps où les gouvernements consacrent des budgets astronomiques à l'organisation de la guerre froide, disait fournir au Pape le moyen de réchauffer l'onde par la charité, efficace et désintéressée."

## Soins de ma personne

- 1 — Suis-je soigneux et propre?
- 2 — Suis-je toujours rasé de frais?
- 3 — Suis-je ponctuel à aller chez le coiffeur?
- 4 — Est-ce que mes habits sont toujours bien pressés?
- 5 — Est-ce que mes souliers sont toujours bien cirés?
- 6 — Est-ce que je songe assez que mon épouse s'attend à me voir aussi chic que le permettent mes moyens?
- 7 — Est-ce que je me promène chez moi dans une tenue qui offense ou gêne mon épouse?
- 8 — Les membres de ma famille doivent-ils user de violence pour me faire acheter un habit?
- 9 — Est-ce que je mets à table en habits de travail?

## Mon TRAVAIL

- 1 — Est-ce que vraiment j'aime ma besogne?
- 2 — Ai-je essayé d'améliorer ma technique?
- 3 — Suis-je ponctuel dans mon travail?
- 4 — Est-ce que je gaspille le temps du patron?
- 5 — Est-ce que je me précipite hors du bureau quand la cloche sonne la fin du travail?
- 6 — Est-ce que je me conduis à l'ouvrage en homme de bien et en catholique:
  - a) dans mon langage?
  - b) dans les histoires que je raconte?
  - c) dans mes actions?
- 7 — Est-ce que je me rends compte que parmi mes compagnons de travail, je suis une vivante réclame de l'Eglise catholique?
- 8 — Suis-je conscient que les non-catholiques me surveillent ou m'observent, et que ma conduite dépend peut-être leur retour à la foi ou leur éloignement de l'Eglise?
- 9 — Est-ce que je me conduis envers les dames comme je souhaiterais voir les autres hommes se conduire envers ma propre fille?



OTTAWA — Le peuple de Hong Kong fait partie des peuples qui souffrent de la faim. L'arrière-plan de cette photo démontre les conditions pitoyables dans lesquelles doivent se débattre des milliers de réfugiés pour subvenir à leurs besoins. Dimanche le 11 septembre prochain, les catholiques du Canada auront l'occasion d'unir leurs efforts charitables à celles du Saint-Père en faveur des peuples affamés, privés du strict nécessaire, en contribuant à la collecte nationale annuelle qui se fera dans toutes les églises du Canada pour les Charités papales, les victimes de la guerre et les oeuvres d'assistance de l'Episcopat canadien.

## La Maison Funéraire VINCENT BRUNET

117, rue Maclaren Tel. YUKON 6-3426 BUCKINGHAM

## PAROISSE SAINT-GREGOIRE-DE-NAZIANZE, BUCKINGHAM

### OFFICES DE LA SEMAINE

JOURS	Heures	INTENTIONS
Lundi 29	7.00	feu dame E. Touchette - M. Mme L. Lorrain
	7.30	feu H. Allaire - Mme E. Miller
	8.00	feu J. Lahaie - Off. Min. des Trav. Publics
Mardi 30	7.00	feu C.-A. Malette - M. Donat St-Amour
	7.30	feu dame U. Gagnon - la Succession
Mercredi 31	7.00	feu L. Champagne - M. Mme C. Haspect
	7.30	feu dame J. Haspect - M. Mme H. Levert
	8.00	feu M. Laframboise - Mlle M.E. Laframboise
Jeudi 1	7.00	feu J. Robillard - la Succession
	7.30	feu dame et C. Plouffe - la Succession
	8.00	feu dame W. Lemieux - MM. Mmes L. St-Amour et Aldégo Potvin
Vendredi 2	7.00	Parents défunts - famille J. Paquette
	7.30	Parents défunts - famille C. Laframboise
	8.00	feu dame T. Beauine - Mme E. Beauine
Samedi 3	9.00	P.M. feu dame D. Bourassa - M. Mme J.-G. B.
	7.00	feu dame H. Nadon - M. Mme G. et L. Pilonne
	9.00	Mariage: DIAGE-WHISSEL
	10.00	Mariage: LACELLE-HURTIBISE
	11.00	Mariage: MATTE-JOYCE
	4.00	feu A. Laviolette - M. D. Lavallée

## Les travaux...

(Suite de la page 2)

Un échevin qui a été très actif l'année dernière pour l'exécution de travaux d'hiver, soit l'échevin Aimé Nadon, nous déclarait que cette année il sera fort possible que Buckingham bénéficie beaucoup plus de ce nouveau plan, et il en sera question dans une récente assemblée du conseil, afin d'être sûr et certain de bénéficier au maximum sur les travaux qui pourraient être faits en vertu de ce plan spécial.

Voici la liste des travaux qui ont été ajoutés à la liste déjà existante, et pour lesquels travaux la ville peut demander de l'aide:

- 1 — Les travaux majeurs de construction de rues, trottoirs, ponts, calvettes, aussi incluant éclairage de rues, signaux de circulations, et terrain de stationnement municipaux.
  - 2 — La construction et réparations majeures aux systèmes d'acqueduc, égouts et égoutements.
  - 3 — La construction ou développement de parcs municipaux ou terrains de jeux, n'incluant pas cour d'école.
  - 4 — La construction, ou réparations majeures à des bâtisses municipales, n'incluant pas écoles ou hôpitaux, pourvu que le montant déboursé par le gouvernement en vertu de la loi d'aide aux municipalités ne dépasse pas 50,000.00 pour chacune de ces bâtisses.
- Nous reviendrons sur le sujet très bientôt. — R.L. —

## Tour de la Gaspésie

PAR AUTOBUS

du 4 au 11 Septembre 1960

Pour renseignements:

Agence de voyages de Hull ENRG.

81, rue FRONT — PR. 7-4244 — HULL, Qué.

**- TRIBUNE LIBRE -**

(Suite de la page 1)

même offre, je l'ai averti que s'il persistait on lui mettrait une autre accusation.

Quelques temps plus tard le même homme s'est présenté une 2<sup>ème</sup> fois au chef mais accompagné d'un certain échevin qui lui a fait pression sur le chef afin de faire annuler la plainte. Est-ce que cet échevin avait les yeux sur le magot offert en deux fois. A vous den juger. Ce même échevin a tenté la même chose à maintes reprises.

C'est une pratique que le comité de police ne tolérera pas. Je suis persuadé que nous avons un

chef de police et des policiers honnêtes et qui font leur devoir du mieux qu'ils le peuvent et nous le tolérerons pas que qui que ce soit essaie de les corrompre par leurs offres. Je tiens à dire ici, que personne, même le maire les échevins et le chef lui-même ne peuvent arranger de billets de circulation. S'il arrivait qu'un policier donne un billet par erreur, un billet non mérité, seul le comité de police au complet, après enquête peut l'annuler, pour en faire ensuite rapport au conseil, à la prochaine assemblée. Nous sommes sévères, mais nous essayons d'être juste avec tout le monde.

Vous avez sans doute remarqué que depuis quelques temps

nous sommes entrain d'installer un nouveau système d'enseignes de circulation partout dans la ville. Ces enseignes sont pour votre protection et la protection de vos enfants. Quand le tout sera terminé notre ville sera dotée d'un système d'enseignes légales et uniformes par tout le Canada, ce dont vous pourrez être fier avec raison.

Si vous voyez quelqu'un endommager ou détériorer quelque-une de ces enseignes il est de votre devoir d'en avertir la Police au plus tôt possible.

Amé Nadon.

Président du comité de Police.

**Il y a un règlement**

Nous avons publié un article la semaine dernière mentionnant que nous devions garder notre ville propre en faisant observer un certain règlement, sur l'affichage de toutes sortes de pancartes.

Il existe un règlement portant le numéro 118, et nous publions ici le dernier paragraphe:-

"Les affiches, annonces, enseignes, panneaux réclame, etc, énumérés au sous paragraphe A-B-C et E doivent être enlevés dès qu'ils ont servi les fins pour lesquelles ils ont été posé."

Alors en parlant avec quelques échevins on nous a dit que le conseil verrait à faire enlever les pancartes qui traînent actuellement sur les poteaux partout dans notre ville, et en charger le cout à ceux qui ont fait l'affichage.

De plus il est fort possible que le règlement soit amendé, et qu'il soit exigé \$25.00 en dépôt de quelqu'un qui voudrait afficher des pancartes, et que ce dépôt lui serait remis lorsque vérification aurait été faite que les pancartes sont bien enlevés. L'idée est très bonne.

**"Vie prudente en '60"****IMPRIMEURS**

- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Circulaires
- Faire-parts
- Programmes
- Cartes d'affaires
- Pancartes
- Articles de bureau

**EDITEURS**

Consultez-nous pour vos Travaux d'Impressions

Service rapide ● Travaux de luxe

Travaux en couleurs ■ Travaux commerciaux

**Telephonnez, et nous irons chercher vos commandes**

**Le Bulletin de Buckingham**

INCORPORE

IMPRIMERIE MODERNE

Rue St-Jacques

Tels. YUkon 6-5082 - MO. 3-6676

BUCKINGHAM